



Our Lady of Refuge

OUR MISSION: "Our Lady of Refuge Parish is a place of safety and a beacon light for the local community. All people, young and old and of any culture, are welcome to take refuge in our parish and rest in the Lord. We live our faith in service to the community."

SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

February 23, 2020

"Love your enemies and pray for those who persecute you"

"Amen a sus enemigos y rueguen por los que los persiguen y calumnian"

"Hãy yêu kẻ thù và cầu nguyện cho những kẻ ngược đãi anh em"

PARISH STAFF

Rev. Hugo Rojas 408.715.2275
Pastor hugo.rojas@dsj.org

Rev. Anthony Nguyen 408.715.2285
Parochial Vicar anthonytanduy.nguyen@dsj.org

Deacon Joseph The Hoang 408.926.4940
Social Ministry thekhoang@gmail.com

Sr. Catherine Phuong Dang, LHC
Director of Catechetic 408.715.2283
catherine.dang@dsj.org

Sr. Silvia Frias, MESST
Director of Hispanic Ministry 408.715.2281
silvia.frias@dsj.org

Luis L. Miranda
Office & Business Manager 408.715.2282
luis.lopezmiranda@dsj.org

Arturo Reyes
Confirmation Coordinator 408.715.2276
arturo.reyes@dsj.org

Eduardo Mendoza
Facility Coordinator 408.715.2280
Admin. Assistant eduardo.mendoza@dsj.org

Thuy Bui
Viet Religious Education Admin. Assistant 408.715.2277
thuy.bui@dsj.org

Phil Le
Director of Music Ministry 408.799.6032
lephuc00@yahoo.com

Weekly Readings



Sunday 2/23—7th Sunday in Ordinary Time
1st: Lv 19:1-2, 17-18 2nd: 1 Cor 3:16-23
Gospel: Mt 5:38-48

*"The Lord is kind
and merciful"*

Ps 103

Monday 2/24
1st: Jas 3:13-18 Gospel: Mk 9:14-29

Tuesday 2/25
1st: Jas 4:1-10 Gospel: Mk 9:30-37

Wednesday 2/26 Ash Wednesday
1st: Jl 2:12-18 Gospel: Mt 6:1-18

Thursday 2/27
1st: Dt 30:15-20 Gospel: Lk 9:22-25

Friday 2/28
1st: Is 58:1-9a Gospel: Mt 9:14-15

Saturday 2/29
1st: Is 58:9b-14 Gospel: Lk 5:27-32

Sunday 3/1—1st Sunday of Lent
1st: Gn 2:7-9; 3:1-7 2nd: Rom 5:12-19
Gospel: Mt 4:1-11

WEEKLY MASS SCHEDULE HORARIO SEMANAL DE MISAS CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Vigil Saturday | Sábado Vigilia
Thứ Bảy-Lễ Vọng
5:00 PM..... Tiếng Việt

SUNDAY | DOMINGO | CHÚA NHẬT
8:00 AM..... Thánh lễ tiếng Việt
10:00 AM..... Misa en Español
12:00 PM..... Mass in English
4:00 PM..... Mass in English
6:00 PM..... Misa en Español

Mon - Wed 8:30AM Eng/Viet
Wed. 6:45 PM English Novena Mass
Thu. 8:30AM Eng/Spa
Fri. 8:30AM Spanish
Fri. 6:00 PM Thánh Lễ tiếng Việt
Thứ Bảy đầu tháng: 8:30AM TL tiếng Việt

Confession | Confesión | Hòa Giải
Wednesday | Miércoles..... 6:00 PM
Thứ Bảy..... 4:30 PM
Or by appointment

Eucharistic Silent Adoration
Adoración al Santísimo en silencio
Chầu Thánh Thể Chúa trong thinh lặng
9:00 AM—12 Noon

Every First Friday of the month
Cada primer Viernes del mes

PARISH ENGAGEMENT OFFICE - CATHOLIC CHARITIES OF SANTA CLARA COUNTY
OFFICE HOURS - HORARIO DE OFICINA - GIỜ LÀM VIỆC VPGX
TUESDAY | MARTES | Thứ Ba : 9:00 AM—9:00 PM (INCLUDING THE MARKET)
WEDNESDAY - FRIDAY | MIÉRCOLES - VIERNES | Thứ Tư - Thứ Sáu 9:00 AM—2:00 PM
(408) 715-2284

ASH WEDNESDAY – MIÉRCOLES DE CENIZA – Thứ Tư Lễ Tro

FEBRUARY 26, 2020

Schedule of Services | Horario de Servicios | Chương trình Phụng vụ



**** Ash Service is included in all Masses ****

8:30 AM English
6:00 PM Vietnamese
8:00 PM Spanish



OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ LÀM VIỆC VPGX

TUE - FRI | MARTES - VIERNES |

Thứ Ba - Thứ Sáu
9:00 AM—12:00 PM & 1:00—6:00 PM
SATURDAY | SÁBADO | Thứ Bảy
9:00 AM—12:00 PM

**PARISH OFFICE CLOSED ON
SUNDAY, MONDAY & HOLIDAYS**

HOSPITAL EMERGENCY NUMBER:
(408) 345-2445

Dear Parishioners,

In my letter this week I want to keep you posted about different projects that have been happening during the last two years and at the same time express my gratitude to you for your support, generosity and commitment to Our Lady of Refuge Parish.

I want to present my report in three different categories.

A- Cost / Saving Enhancements

B- Repairs / Improvement

C- In Progress

A- Cost / Saving Enhancement Projects

- 1- LED Lights in the Church, offices and rooms (lights and labor = special donation)
- 2- Phone System VOIP and Wi-Fi Antennas (AP) in the church and hall
- 3- Two new Xerox Printer/copier machines
- 4- Solar Panel in our parking (Dioceses of San Jose and Parish project)

B- Repairs / Improvement Projects

- 1- New Air Conditioner in the Hall
- 2- Wood décor in atrium on right and left side of the altar (special donation)
- 3- Atrium's hands rail (special donation)
- 4- Deep Pews cleaning in the church
- 5- Three parish front iron gates (better security)
- 6- Laminated floor (Our lady of LaVang room, kitchen and pastor's office)
- 7- Hand Dryers in the church and hall bathrooms
- 8- New Door in hall B (special donation)

C- In Progress Projects

- 1- Parish hall and rectory repairs
- 2- Shrine in honor of our Blessed Mother of God in the green backyard

All this projects were possible thanks to your contributions and generosity to our parish. Please, continue supporting your parish and Annual Diocesan Appeal 2020 - Encountering Christ - Faith in Action, campaign.

Queridos Feligreses,

En mi carta de esta semana quiero mantenerlos informados sobre los diferentes proyectos que han estado sucediendo durante los últimos dos años en nuestra parroquia y al mismo tiempo expresarles mi gratitud por su apoyo, generosidad y compromiso con su parroquia, Nuestra Señora del Refugio.

Quiero presentar mi informe en tres categorías diferentes.

A- Mejoras de costo / ahorro

B- Reparaciones / mejoras

C- En progreso

A- Proyectos de mejora de costos / ahorro

- 1- Luces LED en la Iglesia, oficinas y habitaciones (luces y trabajo = donación especial)
- 2- Sistema telefónico VOIP y Antenas Wi-Fi (AP) en la iglesia y el salón
- 3- Dos nuevas impresoras / copiadoras Xerox
- 4- Panel solar en nuestro estacionamiento (proyecto de la Diócesis de San Jose y Parroquia)

B- Proyectos de reparaciones / Mejoras

- 1- Nuevo Aire Acondicionado en el Salón
- 2- Atrio de madera (lado derecho e izquierdo del altar)
- 3- Pasamanos (donación especial)
- 4- Limpieza profunda de las bancas en la iglesia
- 5- Tres portones de hierro al frente de la parroquia (mejor seguridad)
- 6- Piso de madera (salón Nuestra Señora de LaVang, cocina y oficina del párroco)
- 7- Secadores de manos en los baños de la iglesia y el salón.
- 8- Puerta nueva en el hall B (donación especial)

C- Proyectos en progreso

- 1- Reparaciones del salón parroquial y rectoría
- 2- Santuario a la Bienaventurada Madre de Dios en el jardín trasero de la parroquia

Todos estos proyectos fueron posibles gracias a sus contribuciones y generosidad con su parroquia.

Por favor, continúe apoyando a su parroquia y al Llamado Anual Diocesano 2020 - Encontrando a Cristo - Fe en Acción.

Ông bà anh chị em giáo hữu quý mến,

Trong lá thư tuần này, tôi xin thông báo đến quý ông bà anh chị em những dự án đã, và đang được thực hiện trong giáo xứ chúng ta trong 2 năm qua, và tôi xin chân thành cảm tạ quý ông bà anh chị em luôn quảng đại ủng hộ giáo xứ Đức Bà Chôn Tựa Nương.

Những dự án của giáo xứ gồm 3 phần:

Phần A : Dự án Cắt Giảm Chi Phí

1. Sử dụng đèn LED trong nhà thờ, văn phòng, và các phòng (đèn và tiền công thợ = được tài trợ đặc biệt)
2. Hệ thống phon VOIP và mạng điện tử (AP) trong nhà thờ và hội trường
3. 2 máy in và cop pi Xerox
4. Hệ thống năng lượng mặt trời Solar Panel trong bãi đậu xe (đây là dự án chung của giáo phận San Jose và giáo xứ chúng ta)

Phần B : Dự án Bảo trì / Phát triển

1. Máy lạnh mới trong Hội trường
2. Chân nền gỗ bên phải và trái cung thánh (được tài trợ đặc biệt)
3. Tay vịn gỗ 2 bên cung thánh (được tài trợ đặc biệt)
4. Tổng vệ sinh các hàng ghế và thảm trong nhà thờ
5. 3 cổng sắt (an toàn hơn)
6. Sàn gỗ giả (trong phòng Our Lady of Lavang, nhà bếp, và văn phòng cha xứ)
7. Máy sấy khô tay trong phòng vệ sinh ở nhà thờ và hội trường
8. Cửa mới trong hội trường B (được tài trợ đặc biệt)

Phần C : Dự Án Đang Tiến Hành

1. Sửa chữa hội trường và nhà các cha
2. Tượng đài Đức Mẹ ở bãi cỏ phía sau

Tất cả những dự án này đã, và đang được thực hiện nhờ vào sự quảng đại đóng góp cho giáo xứ của quý ông bà anh chị em.

Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục ủng hộ giáo xứ và giáo phận của chúng ta, qua chương trình Quyên Góp Giúp Giáo Phận (Annual Diocesan Appeal 2020 "Gặp gỡ Đức Kitô --Đức tin trong Hành động").

WEEKLY STEWARDSHIP OFFERINGS — WEEKLY MASS COLLECTION GOAL \$14,000

The collections during the weekend of 2/15 & 2/16, 2020

Sunday Collection.....	\$ 9,341
Mass Intentions.....	\$ 1,465
Mortgage Collection.....	\$ 7,270

Scan. Donate. Done



Gracias, Cám ơn, Thank you to all
for your generous support.

If you are a registered parishioner receiving envelopes, please use them. It benefits you.

Si usted es parroquiano registrado y recibe sobres, por favor úsenlos. Le benefician.

Nếu quý ông bà và anh chị em đã gia nhập giáo xứ và nhận phong bì hằng tháng, xin
hãy xử dụng Phong bì Chúa nhật để hưởng quyền lợi của quý vị.

Tĩnh Tâm Mùa Chay 2020

Vietnamese Lenten Retreat at Our Lady of Refuge Church

March 5 & 6, 2020

Kính mời quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em tham dự Tĩnh Tâm Mùa
Chay do Cha Peter Nguyễn Bá Quốc Linh, CSSR giảng thuyết.

➤ Thứ năm ngày 5 tháng 3:

Đề tài: Cuộc trở về của "Cái Tôi" để gặp được "tự do"

➤ Thứ sáu ngày 6 tháng 3:

Đề tài: Lương thực chúng ta ăn - Thiên Chúa chúng ta kính thờ

6:00PM – Thánh Lễ

7:00PM – Tĩnh Tâm

9:00PM – Châu Thánh Thể

You're Invited!

MASS INTENTIONS INTENCIONES Ý LỄ TRONG TUẦN



Monday 2/24/2020

8:30am - *Jesus Martinez Reyes* (†)

Tuesday 2/25/2020

8:30am - *For an end to abortion*

Wednesday 2/26/2020

8:30am - *All souls in purgatory*

6:45pm - *Margarita Ceja* (healing)

Thursday 2/27/2020

8:30am - *Enrique Jimenez* (†)

Friday 2/28/2020

8:30am - *Aurora Garcia* (†)

Saturday 2/29/2020

5:00pm - *All parishioners*

Sunday 3/1/2020

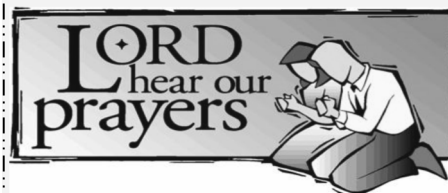
8:00am - *All parishioners*

10:00am - *Maria y Salvador Carrillo* (†)

12:00pm - *Felicisimo Samaniego* (†)

4:00pm - *Roberto Cecilio* (†)

6:00pm - *Maria Luisa Márquez* (healing)



WAYS TO REPORT MISCONDUCT Safe Environment

If you suspect abuse in your parish,
school or in the Diocese, please contact:
Child Protective Services 408.299.2071
Call Police 911

**The Office for the Protection of Chil-
dren and Vulnerable Adults**

**Oficina para la Protección de Menores
y Adultos Vulnerables**

Anthony Gonzalez 408.983.0141 or
email protection@dsj.org

Financial Mismanagement

If you suspect financial mismanagement
or misconduct in your parish, school or
in the Diocese of San Jose, please con-
tact: **Ethics Point:** dsj.ethicspoint.com or
the hotline telephone number

1-888-325-7863

The Finance Office

Julio Bermudez, Director of Compli-
ance & Parish Financial Services,
408.983.0241

Religious Education News

Pope Francis' Guide to Lent: What You Should Give Up This Year

Pope Francis often quotes the early Christian mystic John Chrysostom who said: "No act of virtue can be great if it is not followed by advantage for others. So, no matter how much time you spend fasting, no matter how much you sleep on a hard floor and eat ashes and sigh continually, if you do no good to others, you do nothing great."

In his annual Lenten message, the pope writes, "Indifference to our neighbor and to God also represents a real temptation for us Christians. Each year during Lent we need to hear once more the voice of the prophets who cry out and trouble our conscience."

Describing this phenomenon, he calls the *globalization of indifference*, Francis writes that "whenever our interior life becomes caught up in its own interests and concerns, there is no longer room for others, no place for the poor. God's voice is no longer heard, the quiet joy of his love is no longer felt, and the desire to do good fades." He continues that, "We end up being incapable of feeling compassion at the outcry of the poor, weeping for other people's pain, and feeling a need to help them, as though all this were someone else's responsibility and not our own."

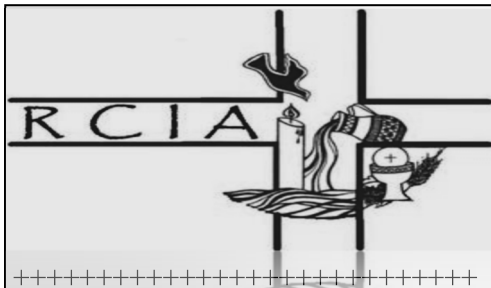
But when we fast from this indifference, we can begin to feast on love. In fact, Lent is the perfect time to learn how to love again. Jesus—the great protagonist of this holy season—certainly showed us the way. In him, God descends all the way down to bring everyone up. In his life and his ministry, no one is excluded.

"What are you giving up for Lent?" It's a question a lot of people will get these next few days. If you want to change your body, perhaps alcohol and candy is the way to go. But if you want to change your heart, a harder fast is needed. This narrow road is gritty, but it isn't sterile. It will make room in ourselves to experience a love that can make us whole and set us free.

Fast & Abstinence

Ash Wednesday and Good Friday are obligatory days of fasting and abstinence for Catholics. In addition, Fridays during Lent are obligatory days of abstinence.

For members of the Latin Catholic Church, the norms on fasting are obligatory from age 18 until age 59. When fasting, a person is permitted to eat one full meal, as well as two smaller meals that together are not equal to a full meal. The norms concerning abstinence from meat are binding upon members of the Latin Catholic Church from age 14 onwards.



RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS

If you are an adult and are in need of the Sacraments of Baptism, Eucharist and Confirmation, please call Sr. Catherine P. Dang at 408-715-2283.

RITO DE INICIACIÓN CRISTIANA PARA ADULTOS

Si usted es un adulto y necesita el Sacramento de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación, favor de llamar a la hermana Silvia Frías al 408-715-2281.

GIÁO LÝ DỰ TÔNG CHO NGƯỜI LỚN

Nếu quý vị muốn được lãnh nhận các Bí tích Khai Tâm: Rửa Tội, Thánh Thể và Thêm Sức, xin vui lòng liên lạc với Sơ Catherine Phương Đặng ở số 408-715-2283.

INFANT BAPTISMS

2nd Saturday of the month.....3:30 PM

PRE-BAPTISMAL CLASS

First Sunday of the month.....2:00 PM
Before you take the baptismal class, you need to have an interview with Sr Catherine. Please contact the Parish Office for more information.

BAUTISMO DE NIÑOS (Español)

El tercer sábado del mes 10:30 AM

CLASE BAUTISMAL

Cada primer domingo del mes... 2:00 PM
Antes de tomar la clase bautismal, usted necesita asistir a una entrevista con la hna. Silvia Frías. Por favor llame a la oficina parroquial para mas información.

RỬA TỘI TRẺ EM

Thứ Bảy tuần III..... 3:30 PM

LỚP HỌC RỬA TỘI

Chúa nhật tuần II..... 9:15 AM
Xin vui lòng liên lạc Văn phòng Giáo xứ trước khi quý vị tham dự lớp Rửa Tội.



SAVE THE DATE
**LENTEN RECOLLECTION – TIME TO
REFLECT AND TO PRAY BEFORE HOLY
WEEK**

WHEN: THURSDAY, MARCH 19, 2020

WHERE: OUR LADY OF REFUGE CHURCH

TIME: 6:00 PM – 9:00 PM (MASS INCLUDED)

**RETREAT DIRECTOR: REV. NOEL SANVICENTE, JCD
JUDGE & ADJUTANT JUDICIAL VICAR
TRIBUNAL, DIOCESE OF SAN JOSE**

**COME & EXPERIENCE SPIRITUAL RENEWAL &
NOURISHMENT TO PREPARE FOR THE
GREATEST FEAST OF THE CHURCH – EASTER,
THE RESURRECTION OF THE LORD. EVERYONE
IS INVITED!!!**

PARROQUIA DE NTRA. SRA. DEL REFUGIO

LA CUARESMA, UN TIEMPO DE ESPERANZA EN FAMILIA

Presentador: P. FRANCISCO MIRAMONTES

**RETIRO CUARESMAL
12 AL 14 DE MARZO 2020
7:00 PM**

Las pláticas serán:

12 EN LA IGLESIA

13 EN EL HALL

14 EN LA IGLESIA, después de la plática tendremos Misa

Habrà cuidado de niños. LOS ESPERAMOS